

Неофициальный перевод с английского оригинала.
Оригинал находится на вебсайте Статотдела ООН
<http://unstats.un.org/unsd/energy/ires/default.htm>

СТАТ 219/1

12 May 2008 г.

Уважаемые коллеги,

Re: Всемирная консультация по Международным Рекомендациям по Статистике Энергетики (МРСЭ)

С удовольствием приглашаю Вас принять участие во всемирной консультации по проекту содержания *Международных Рекомендаций по Статистике Энергетики (МРСЭ)*. МРСЭ разрабатываются в соответствии с решениями 36-ой и 37-ой сессий Статистической комиссии, в которых признано значение статистики энергетики, рекомендовано её развитие как составной части официальной статистики и указано на необходимость пересмотреть и доработать международные стандарты в этой области.

Предполагается, что МРСЭ будут охватывать широкий круг вопросов начиная с базисных понятий, определений и классификаций до источников данных, стратегий составления статистики, энергобалансов и распространения данных. После утверждения Статистической комиссией ООН, МРСЭ будут служить прочной основой для долгосрочного развития статистики энергетики на базе *Фундаментальных принципов официальной статистики*. Дополнительные советы будут даны в публикации *Статистика энергетики: руководство для составителей (СЭРС)*, которая будет подготовлена Статистическим отделом ООН (СтатООН) как часть программы внедрения МРСЭ. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите наш вебсайт:

<http://unstats.un.org/unsd/energy/ires/default.htm>

Ключевой элемент подготовки МРСЭ – проведение всемирной консультации с национальными статистическими службами, министерствами и агентствами по энергетике, а также с международными организациями, которые активны в области сбора и распространения статистики энергетике. Такая консультация необходима для того, чтобы все заинтересованные стороны имели возможность выразить своё мнение. Консультация будет проходить в два этапа: (1) консультация по проекту аннотированного содержания будущих рекомендаций и (май-июнь 2008 г.) и (2) консультация по полному тексту проекта МРСЭ как только он будет подготовлен.

Пожалуйста, примите во внимание прилагаемый консультационный документ, содержащий проект аннотированного содержания МРСЭ и короткий вопросник по охвату и содержанию будущих рекомендаций. Я буду высоко ценить Ваши ответы и любые дополнительные комментарии. Проект был подготовлен СтатООН в тесном сотрудничестве с Ословской группой по статистике энергетике, которая была учреждена Статкомиссией с мандатом на оценку и пересмотр ранее опубликованных руководств и докладов ООН по вопросам статистики энергетике.

СтатООН хотел бы подтвердить, что Ваши взгляды будут служить ценным вкладом в подготовку пересмотренных рекомендаций для этой области статистики. Если статистика энергетике, или любая её часть, не входит в круг Ваших обязанностей, я бы попросил Вас направить копию этого письма в соответствующее учреждение.

Я буду высоко ценить, если Вы направите заполненный вопросник на имя Ms. Ilaria DiMatteo, исполняющей обязанности начальника секции статистики энергетике (dimatteo@un.org) до 14 июня 2008 г. Пожалуйста, вступайте с ней в контакт по любому вопросу относительно организации процесса подготовки МРСЭ.

Благодарю Вас за помощь и сотрудничество.

С уважением,

Пол Чунг
Директор
Статистический отдел ООН